

# **Silk, rayon & staple-fibre fabrics = Tejidos de seda, rayon y fibrana = Tecidos de sêda, sêda e lã artificial**

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Swiss textiles [English edition]**

Band (Jahr): - **(1942)**

Heft 3

PDF erstellt am: **14.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-799438>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Silk, Rayon & Staple-Fibre Fabrics

Tejidos de seda, rayon y fibrana

Tecidos de sêda, sêda e lâ artificial



Strub & Co., Zurich.

New rayon prints, season 1943.

Rayón con dibujos estampados; temporada 1943.

Sêda artificial com desenhos estampados, estação 1943.

Photo Droz.



Haas & Co., Zurich.

"Swing", a 100 % staple-fibre fabric.  
 "Hasla", a 100 % staple-fibre poplin.

Tejido «Swing» que no se arruga,  
 100 % fibrana.  
 Popelina «Hasla», 100 % fibrana.

«Swing», 100 % lã artificial inamarratavel.  
 «Popelina Hasla», 100 % lã artificial.



1

2

3

4



Emar Ltd., Zurich.

- 1 "Chevolène" for two-piece ensembles in extra fine staple-fibre viscose and staple-fibre lacta with special warmth-giving properties.
- 2 "Kalana", a staple-fibre viscose fabric for young girl's dresses and skirts.
- 3 "Romita", a high quality rayon fabric with slub weft for evening gowns.
- 4 "Sacha Cloth" for elegant town wear in staple-fibre viscose and acetate.

- 1 «Chevolène» de finissima viscose e agasalhadôra lã artificial lacta, para vestido de casaco.
- 2 «Kalana» em viscose e lã artificial para vestidos leves e saias.
- 3 «Romita» de sêda artificial finamente retorçida, para vestidos de noite.
- 4 «Pano Sacha» de viscose, lã artificial e sêda acetate para elegantes vestidos de tarde

Photo de Jongh.

Max Epstein & Co., Zurich.

New rayon gabardine fabrics for waterproof coats and jackets show what great progress has been achieved in this line. These fabrics are now lighter in weight and less delicate, while improved processing has given them other desirable qualities : fast colours and wash resisting proofing. Linings for raincoats are also proofed. Rayon umbrella fabrics are also light and weather resisting.

Los nuevos tejidos de gabardina de rayón para abrigos y blusas impermeables representan un gran progreso, comparado con lo que se hacía en otro tiempo. Primero son más ligeros y se manchan menos. Además, el perfeccionamiento al que se les somete, les da otras cualidades : sus colores son resistentes a la luz y al lavado, y su impregnación hidrófuga resiste también al lavado. Los forros para impermeables están, asimismo, hidrofugados. Por lo que toca a los tejidos de rayón para paraguas, los colores resisten también a la luz y a las intemperies.



Os novos tecidos em gabardina de sêda artificial para casacos e blusas impermeáveis, representam um grande progresso em comparação do que se fazia noutros tempos. Como qualidade proeminente são mais leves e menos sujeitos a sujarem. Além disso, os aperfeiçoamentos a que foram submetidos concedem-lhes outras qualidades ; as côres são sólidas à luz e à fervura e a sua impregnação hidrófuga resiste à lavagem. Os forros para impermeáveis são também hidrófugos. No que diz respeito aos tecidos de sêda artificial para guarda-chuvas, convem salientar que as suas côres são também sólidas à luz e às intempéries.



Ltd. A. & R. Moos, Weisslingen.  
Staple-fibre flannel for dresses.  
Franela de fibrana para vestidos.  
Flanela em lã artificial para vestidos.  
Photo Droz.



Weberei Sirnach, Sirnach.  
Staple-fibre dress fabrics.  
Tejidos para vestidos en fibrana.  
Fazenda em lã artificial para vestidos.  
Photo de Jongh.



J. G. Nef & Co., Herisau.

Fabric with homespun effect for garments and interior decoration. Nelo-Rusticana in staple-fibre and Nelo, a soft furnishing fabric.

Tejido de estilo rústico para la ropa y la decoración. Nelo-Rusticana en fibrana y Nelo-Tela de decoración.

Estilo nacional para vestido e cortinas. «Nelo Rusticana» de lã artificial e «Nelo» tecido para decoração.

Photo Tenca.